

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Jphigenie en Aulide

Gluck, Christoph Willibald

Bonn, 1809

No. 2.

urn:nbn:de:bsz:31-43170

N° 2.

Chœur des Grecs.

II.

CANTO.

SCENE II. CALMAS, AGAMEMNON, GRECS,

C'est trop faire de ré-si :
L'änger darft du nicht wider :

ALTO.

C'est trop
L'änger

TENORE.

C'est trop fai-re de ré-si :
L'änger darft du nicht wider :

BASSO.

C'est trop
L'änger

Allegro.

stance. il faut des Dieux irri-tés nous réve-ler les volon-tés. ô Cal-chas il faut des Dieux irrités
streben. du mußt den Willen der Götter der erzürnten uns gefiehn. ha Cal-chas du mußt der Gottheit Befehl

rompés le si - - - len - - - ce. rompés le si -
du darft nicht mehr schwei - - - gen. du darft nicht mehr

stance. il faut des Dieux irri-tés nous réve-ler les volon-tés. ô Cal-chas il faut des Dieux irrités
streben. du mußt den Willen der Götter der erzürnten uns gefiehn. ha Cal-chas du mußt der Gottheit Befehl

rompés le si - - - len - - - ce. rompés le si -
du darft nicht mehr schwei - - - gen. du darft nicht mehr

nous ré - sler les volon - tés, o Calchas romps le si - len - ce, romps, romps le silen - ce.
 ihn der erzürnten uns gefien, ha Calchas du darfst nicht mehr schwei - gen, nein, nein du darfst nicht mehr schweigen.

len - ce, o Calchas c'est trop fai - re de ré - sistance.
 schwei - gen, ha Calchas länger darfst du nicht wider - streben.

nous ré - sler les volon - tés, o Calchas romps le si - len - ce, romps, romps le silen - ce.
 ihn der erzürnten uns gefien, ha Calchas du darfst nicht mehr schwei - gen, nein, nein du darfst nicht mehr schweigen.

len - ce, o Calchas c'est trop faire de ré - si - stance.
 schwei - gen, ha Calchas länger darfst du nicht wider - streben.

Generaux Grecs.
 Parlez! parlez! pour calmer leur courroux quel sacri - fi - ce exigent ils de
 Wohlan! so sprich! ihrem Zorn zu entgehn wech ist das Op - ferheues, tüme

CALCHAS.
 nous? parlez! parlez! Pourquoi me faire vi - o - len - ce? Pourquoi me fai - re vi - o -
 nicht! Wohlan! so sprich! Wa - rum drängt ihr mich so ge - wal - . - lam? Wa - rum drängt ihr mich so ge -

And.^{te}

Chœur *All^o*

C'est trop fai-re de ré-si-stance il faut des Dieux irri-tés nous ré-veler les volontés. o Calchas romps le si-len-
 Länger darft du nicht wider-streben du mußt den Willen der Götter, der erzürnten uns gestehn, ha Calchas du darft nicht mehr schwei-
 C'est trop Länger cest trop Länger
 C'est trop fai-re de ré-si-stance il faut des Dieux irri-tés nous ré-veler les volontés. o Calchas cest trop
 Länger darft du nicht wider-streben du mußt den Willen der Götter, der erzürnten uns gestehn, ha Calchas Länger
 len-ce. C'est trop romps le si-len-
 wattiam. Länger du darft nicht mehr schwei-
All^o
 ce, romps, romps le silen-ce.
 gen, nein, nein du darft nicht mehr schweigen.
 faire de ré-si-stance,
 darft du nicht wider-streben.
 faire de resi-stance, romps, romps le silen-ce.
 darft du nicht wider-streben, nein, nein du darft nicht mehr schweigen.
 CALCHAS.
 ce.
 Le ciel ré-pond à vo-tre impa-ti-en-ce.
 gen.
 Der Himmel wird das Op-fer bald euch zei-gen.
Lento
 P.
 602. V.S.

Andante.

Dune sainte terreur tous mes sens sont saisis! Di a ne ô puis-
 Weich ein heiliger Schauer er greift meine Sinne! Di a na o du

san - te Dees - se! ton esprit magique et me presse. j'annonce en frémissant l'ordre que tu prescribes.
 mächtig - er Gott! ha! dein Geist durchbebt mich, du verlangst es, ich kündige zitternd an, was uns dein Wort gebietet.

Moderato.

Tu veux que par ma main tremblante le sang le plus pur soit versé. quoi ton cœur
 Du willst durch meine Hand die zitternde vergießen das edelste Blut. doch sollst du

roux ne peut être apaisé que par une offrande sanglante?
 nichts befähigen deinen Zorn als ein blutend schreckliches Opfer?

Que des cris, que des pleurs! o pe-re de plo-rable, o Divi-nité redou-
 Welch Ge-schrey, welche Thränen! o un-glückselger Va-ter! o du gar zu fürchtbare

ta-ble! a-dou-cis tes rigeurs. a-dou-cis tes rigeurs!
 Göttin! ach, be-fänftige deinen Zorn, ach, be-fänftige deinen Zorn!

AGAME:

o Divi-nité redouta-ble a-dou-cis tes rigeurs, a-dou-cis tes ri-
 O du gar zu fürchtbare Göt-tin ach, be-fänftige deinen Zorn, ach, be-fänftige deinen

CHALCHAS.

o Divi-nité redouta-ble a-dou-cis tes rigeurs, a-dou-cis tes ri-
 O du gar zu fürchtbare Göt-tin ach, be-fänftige deinen Zorn, ach, be-fänftige deinen

Recit. Chœur. Presto.

geurs.
Zorn.

CALCHAS. BASSO

Grecs! pourrés vous lofferir cet affreux sacrifi .ce? Nomiez nous la vic
Griechen, könntet ihr es bringen, ein so graufames Opfer? Zögre nichtes zu

Recit. f Presto.

CANTO et ALTO.

Nomiez nous la victi . me et prompts à l'immo . ler sur les autels des Dieux tout son sang va couler.
Zögre nicht es zu nen . nen und schnell fey es ge . bracht, am harrenden Al . tar Ströme hin all fein Blut.

TENORE.

Nomiez nous la vic . time, et prompts à l'immo . ler sur les autels des Dieux tout son sang va couler.
Zögre nicht es zu nennen, und schnell fey es ge . bracht, am harrenden Al . tar Ströme hin all fein Blut.

ti me, la vic . time.
nen nen, es zu nennen,

Lento afsai.

tout son sang va couler!
ströme hin all fein Blut!

O Di - a - ne sois nous pro - pi - ce. conduis
o Di - a - na fey uns gnä - dig. laf. fe

TENO.
BASSO.

f *P* *f* *P*

Lento afsai.

nous au bord Phrighien!
Phry - ghen bald uns fehn!

o Di - a - ne sois nous pro - pi - ce. conduis
o Di - a - na fey uns gnä - dig. laf. fe

f *P* *f* *P*

V. S.

18.

piu vivo.

nous au bord Phrygi.en. que no - - tre fu . reur s'as - sou . vi . . se dans le
 Phry - gien bald uns sehn. da - - mit un - - fre Wuth dort er - kal - - te in des

ff piu vivo.

sang du dernier Tro . yen. dans le sang du dernier Tro . yen.
 letz - - ten Tro - ja - - ners Blut. in des letz - - ten Tro - ja - - ners Blut.

ff piu vivo.

CALCHAS.
 Soyez content, al . lés, et ce jour même la vic . ti . me à l'autel remplira vos sou . haits.
 Beruhigt euch, geht hin eh die Sonne sinket raucht der blut . ge Al - tar. eu . er Wunsch ist er - füllt.

ff piu vivo.